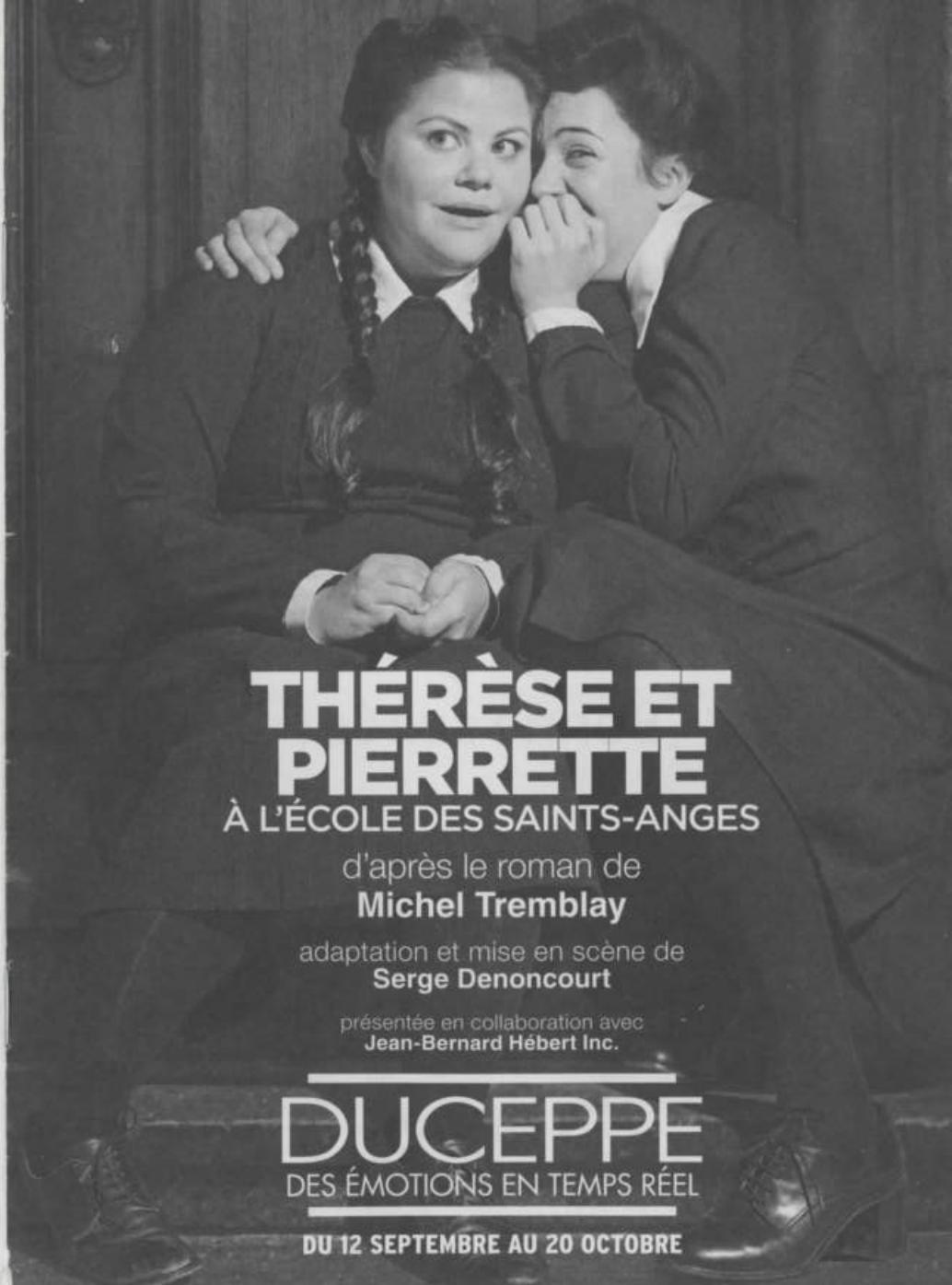




LA  
PRESSE

LES ARTS  
COMME  
VOUS LES AIMEZ



**THÉRÈSE ET  
PIERRETTE**  
À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

d'après le roman de  
**Michel Tremblay**

adaptation et mise en scène de  
**Serge Denoncourt**

présentée en collaboration avec  
Jean-Bernard Hébert Inc.

---

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 12 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE



Bonne soirée!

**Q Hydro  
Québec**

## POUR LA CONTINUITÉ DU MONDE

**E**xtraordinaire portrait d'une époque, *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* constitue un témoignage vibrant de ce que nous avons été. Serge Denoncourt, le metteur en scène, insiste sur le fait qu'on regarde ce spectacle comme un album de famille : on en rit, on en pleure, dit-il, on est étonné.

Nous sommes dans les années 40, dans une école de jeunes filles, en sixième année, alors qu'on se prépare pour la Fête-Dieu. Au-delà des fous rires, des malaises, des espiègleries se développent des amitiés particulières. Et les brimades aussi! La directrice de l'école veille au grain en terrorisant tout le monde. Et c'est dans ce contexte particulier que Michel Tremblay nous amène à réaliser tout le chemin parcouru par les femmes au Québec en un demi-siècle.

Il existe un proverbe arabe qui dit que les enfants sont la richesse du monde. Jean Piaget, lui, affirme que tout ce qu'on apprend à l'enfant l'empêche de l'inventer ou de le découvrir. Et voilà posée toute la question de l'éducation! Loin d'assurer la continuité du monde, l'éducation donnée à l'école des Saints-Anges mène à l'emprisonnement des femmes par d'autres femmes.

Grâce à sa maîtrise de l'œuvre de Tremblay, Denoncourt signe ici un spectacle étonnant et décapant qui offre à de jeunes interprètes l'occasion rêvée de prouver leur talent... pour la continuité du monde.

Bon théâtre

François Brunelle

**Michel Dumont**



**Michel Tremblay**

Tony Haubner

**T**hérèse et Pierrette est un de mes romans favoris des Chroniques du Plateau-Mont-Royal. J'avais voulu en faire une espèce de maelstrom d'actions et d'idées, un fourmillement de chassés-croisés entre des préadolescentes, leurs mères, les religieuses qui leur enseignent et un violeur potentiel, conscient et torturé, qui les guette, scruter la vie à la maison de ces laissées-pour-compte qui n'ont que leur énergie et leur grandes gueules pour se défendre et celle, triple, à l'école: les filles entre elles, les religieuses entre elles, les filles et les religieuses. Ça a donné un fouillis inextricable, un roman complexe, presque compliqué, plein de rebondissements, toujours en mouvement, structure que je trouve encore intéressante et que Serge a parfaitement comprise: son adaptation et sa mise en scène sont faites de courtes scènes qui s'imbriquent les unes dans les autres pour former un tableau, presque un casse-tête, à la fois hilarant et bouleversant, toujours excitant grâce aux actrices et à l'acteur qui peuplent le spectacle de ce monde dont nous sortons à peine et qui nous touche tant encore. Les plus vieux se souviendront, les plus jeunes apprendront ce que ça signifie quand on dit qu'on vient de loin.

Que reste-t-il de nos amours?  
Que reste-t-il de ces beaux jours...  
Charles Trenet



Les yeux rivés sur la scène

Télé-Québec



**VÉZINA**

Vézina assurances inc. /  
Vézina & associés inc.  
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* Montréal (Québec) \* H1V 1A6

T 514 253-5221 \* 1 877 253-5221 \* F 514 253-4453 \* [www.vezinainc.com](http://www.vezinainc.com)



**CBS**  
AFFICHAGE

Toujours présent!

[www.cbsaffichage.ca](http://www.cbsaffichage.ca)

Partagez votre opinion sur la pièce  
en devenant *fan* de DUCEPPE

*Vous courrez la chance de gagner  
un abonnement double à la  
saison 2013-2014!*





## Serge Denoncourt

Monter et adapter *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, c'est un peu comme ouvrir un vieux album de photos de famille et de se rappeler qu'avant nous, il y a eu tous ceux qui nous ont fait ce que nous sommes. Des personnages que l'on connaît, une époque dont on a beaucoup entendu parler, une impression de terrain connu même si la plupart d'entre nous n'étaient pas nés en 1942.

*Thérèse et Pierrette...*, c'est l'histoire de nos grands-mères, du Québec complexé et refermé sur lui-même, du pouvoir de la religion catholique qui faisait régner sur la province un obscurantisme poisseux. C'est l'histoire de ces femmes du milieu ouvrier que l'on méprisait sous prétexte d'éducation : de ces femmes à qui l'on refusait le pouvoir (et le droit de vote) et qui se retranchaient dans une vie religieuse plus castrante qu'inspirante. C'est aussi l'histoire de ces mères qui ont espéré plus pour leurs filles sans toujours savoir comment. C'est notre histoire.

Alors, en 2012, que reste-t-il de tout cela? Quel chemin avons-nous parcouru? Il semble parfois que nos jeunes personnes sortent d'un monde presque folklorique. Voir surréaliste. Et pourtant... *Thérèse et Pierrette...* est un constat, le témoignage d'une époque, d'une société aujourd'hui révolue, mais qui ne date pourtant que de 60 ans. Nous avons changé. Les femmes ont changé. Le Québec a changé. Nous venons de loin. Très, très loin. Et, pour une fois, n'ayons pas la mémoire courte et rappelons-nous. Michel Tremblay a, dans les années 70, donné une voix aux femmes. Il le fait toujours en nous racontant ces femmes des années 40, et ce faisant, encore une fois, il leur rend un hommage qui a pour nom : Art.

Merci Michel. Merci aussi à ma mère qui m'a raconté les années 40 avec tous les mensonges dont elle était capable. Et à vous, bonne soirée.



## PLAISIRS RETROUVÉS !

## Jean-Bernard Hébert



Tony Hauser

### L'auteur : Michel Tremblay

Peu de plumes auront marqué le paysage littéraire et théâtral d'ici et d'ailleurs comme le fait celle de Michel Tremblay depuis plus de quarante ans. Celui qui a donné une voix aux paroles d'ici, qui a peint des fresques épiques des gens et des quartiers a également imaginé un ensemble, une famille de personnages plus grands que nature, mais pourtant toujours si près de nous. On ne peut évoquer Tremblay sans entendre le malheur de Marie-Lou, les complaintes d'Albertine, les réparties d'Édouard ou le grand amour de Jean-Marc. L'écriture de Michel Tremblay s'impose comme l'une des plus importantes de notre époque. Depuis *Les Belles-Sœurs* et jusqu'à *La grande mêlée*, roman paru en novembre 2011, cet auteur, dramaturge, traducteur, scénariste et adaptateur nous légue une œuvre déterminante. DUCEPPE a présenté plusieurs de ses œuvres, dont *L'Oratorio de Noël*, *Fragments de mensonges inutiles*, *Le vrai monde?*, *Bonjour, là, bonjour*, *A toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, *Les Belles-Sœurs*, *La Maison suspendue*, *Le Gars de Québec*. Des Chroniques du Plateau Mont-Royal au Cœur découvert, en passant par *Hosanna*, *Demain matin*, *Montréal m'attend*, *Encore une fois si vous le permettez*, *Le Cahier noir* et l'adaptation musicale de la pièce *Les Belles-Sœurs*, son travail s'est imposé dans le cœur des spectateurs.

### Le metteur en scène et l'adaptateur : Serge Denoncourt

Serge Denoncourt a signé plusieurs mises en scène remarquables. Les spectateurs assidus de DUCEPPE se rappelleront *Vu du pont*, *Ils étaient tous mes fils*, *Cent Millions*, *Le Chemin des Passes-Dangereuses*, *La Grande Magia*, *Rien à voir avec les rossignols*, *Une Journée particulière*, *L'Habilleur*, *La Leçon d'histoire*, *Fragments de mensonges inutiles* et *L'Oratorio de Noël*. Il a aussi conçu et mis en scène plusieurs spectacles d'Arturo Brachetti. En 2008, il réalise, pour le Cirque du Soleil, un spectacle de magie mettant en vedette Criss Angel qui tient l'affiche au Luxor Resort and Casino à Las Vegas. En 2010, il met en scène *Le blues d'la métropole*, une comédie musicale d'après l'œuvre de Beau Dommage et *Il Campiello* de Goldoni pour le Théâtre de l'Opéra. En 2011, il crée *GRUBB* (Gypsy Roma Urban Balkan Beats) avec des jeunes Rom et signe la mise en scène de *Projet Andromaque* à l'Espace GO. A l'été 2012, il a réalisé un véritable tour de force en assurant la mise en scène de trois spectacles : *Le Prénom*, celui d'Arturo Brachetti présentés dans le cadre du Festival Juste pour rire ainsi que *GRUBB* qui était de retour à Montréal. A la fin septembre, il monte *Les Belles-Sœurs* au National Theatre of Scotland à Édimbourg. Chez DUCEPPE, à la fin de cette saison, il s'attaquera au *Diable rouge* d'Antoine Rault.

### Les comédiens

#### Josée Beaulieu

Théâtre : *Cent ans de chansons*; *Un violon sur le toit*  
Télévision : *Tu m'aimes-tu*; *Jean Duceppe*; *Willie*; *Ces enfants d'ailleurs*; *Toute la vérité*  
Prochainement : *Le Gentleman 3* à TVA  
Première présence chez DUCEPPE



Marine Doucet

#### Sophie Clément

Théâtre : *Albertine en cinq temps*; *Août, un repas à la campagne*; *Histoire de Marie*; *Dr Jekyll et Mr Hyde*; *Soupers*  
Télévision : *Les Super Mamies*; *Catherine*; *Virginie*  
Cinéma : *Il était une fois dans l'est*; *Françoise Durocher, waitress*; *L'eau chaude, l'eau frette*  
Dernière présence chez DUCEPPE : *Les Amants terribles*



Mario Sh-Jean



### Catherine De Léan

Théâtre : *Août un repas à la campagne*; *Les Boxeuses*; *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçon*; *Vassa*; *Judith, l'adieu au corps*  
Écriture : *Les Boxeuses* (coauteure avec Véronique Pascal)  
Télévision : *C.A.*; *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Trauma*  
Cinéma : *La vie secrète des gens heureux*; *La Capture*; *Nuit # 1*  
Prochainement : *Mémoires vives* à Radio-Canada; *Schlussmacher* (cinéma); 4<sup>e</sup> édition du *Cabaret de la femme jument*  
Première présence chez DUCEPPE



### Isabelle Drainville

Théâtre : *L'Homme aux trésors*; *L'Oiseau vert*; *Bousille et les justes*; *Les Voisins*; *Les Sorcières de Salem*  
Télévision : *Radio-Enfer*; *Les Ex*; *Les Bougon*  
Cinéma : *Les Aimants*  
Dernière présence chez DUCEPPE : *Appelez-moi Stéphane* (tournée)



### Sébastien Huberdeau

Théâtre : *L'éblouissement du chevreuil*; *La vie de Galilée*  
Télévision : *Tu m'aimes-tu*; *Willie*; *La Job*; *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Nos étés*  
Websérie : *Les invités*  
Cinéma : *Yellowknife*; *Tromper le silence*; *Polytechnique*  
Première présence chez DUCEPPE



### Lynda Johnson

Théâtre : *Tout comme elle*; *Un simple soldat*; *Les Belles-Sœurs*  
Télévision : *30 vies*; *O'*; *L'Auberge du chien noir*; *Rumeurs*; *4 et demi*  
Cinéma : *Pour l'amour de Dieu*  
Dernière présence chez DUCEPPE : *Une partie avec l'Empereur*



### Danielle Lépine

Théâtre : *Antilopes*; *La Reine Margot*; *Oscar*; *La Leçon d'histoire*; *Petit déjeuner compris*; *Les Belles-Sœurs*  
Télévision : *Un Monde à part*; *Bunker, le cirque*; *Fred-dy*  
Cinéma : *Mesrine: L'Instinct de mort*  
Prochainement : *Lance et compte: la déchirure à TVA*  
Dernière présence chez DUCEPPE : *Pourquoi pas?*



François Brunelle



Isabelle Zimmer



Julie Perreault



Maxime Côté



**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

## BIENTÔT À L'AFFICHE

Du 31 octobre au 8 décembre

### DU BON MONDE

de David Lindsay-Abaire  
mise en scène de Pierre Bernard  
traduction de Maryse Warda

Avec

Josée Deschênes

Chantal Baril

Amélie Chérubin Soulières

Benoît Gouin

Andrée Lachapelle

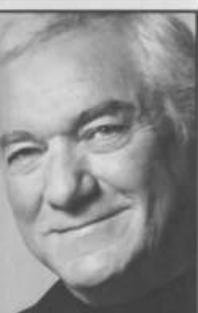
Simon Lacroix

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS : 514 842-2112 OU LAPLACEDESARTS.COM

## Offrez des émotions en temps réel!

Offrez des chèques-cadeaux DUCEPPE!

En vente au 514 842-8194



**activis**



ACTIVIS.CA

**Agence Web & Mobile**

#### Stratégie & Service-conseil

Marketing interactif  
Planification stratégique  
Stratégie interactive

Web analytique  
Concours  
Conseils technologiques

#### Création & Développement

Conception Web  
Commerce électronique  
Design graphique

Applications  
Mobile  
Réseaux sociaux

514 990-3501

facebook.com/activis

twitter.com/activis



Marc Montplaisir

Manon Lussier

Théâtre : *Les Femmes savantes; Le Grand Cahier; La Mandragore; Les Belles-Sœurs; Le spectateur condamné à mort; Un suaire en saran wrap*  
Écriture : *Un suaire en saran wrap*  
Mise en scène : *Fantômes de fantasmes; Gala Novarinaire*  
Télévision : *Yamaska; L'été en ville (chroniqueuse); Tout sur moi*  
Première présence chez DUCEPPE



Marie-Ève Milot

Théâtre : *Pillowman; Cour à scrap; Walk-in ou Se marcher dedans*  
Écriture : *Cour à scrap; Walk-in ou Se marcher dedans*  
Télévision : *Adam et Ève; Sam Chicotte; L'Auberge du chien noir; Minuit le soir; Mirador*  
Cinéma : *Cabotins*  
Première présence chez DUCEPPE



Sylvianne Rivest-Beauséjour

Théâtre : *Les Générations mortes; Les soleils pâles; Le Projet Laramie; Mère Courage et ses enfants*  
Télévision : *Les Rescapés; Rock et Rolland*  
Cinéma : *Marelle et Quinoa*  
Prochainement : *Le Fête à Jean (théâtre); Les Atrides (théâtre)*  
Première présence chez DUCEPPE



Geneviève Schmidt

Théâtre : *Porc-épic; Vassa; Anna sous les tropiques; Histoire de fous!*  
Télévision : *Trauma; Toute la vérité*  
Prochainement : *Et si... à V*  
Première présence chez DUCEPPE



Monique Richard

Les productions JEAN BERNARD HÉBERT ont donné vie, depuis 27 ans, à plus de 43 productions théâtrales, permis à plus de 600 comédiens, auteurs, artisans et concepteurs de travailler dans les règles de l'art, aussi bien en saison estivale qu'en tournée, à travers tout le Québec. De plus, plusieurs de ses productions ont eu des séjours prolongés sur Montréal et des escales dans toute la francophonie canadienne, de Moncton jusqu'à Vancouver. C'est plus de deux millions de spectateurs qu'elle a rejoints durant toutes ces années.



Mathieu Rivard

Compagnie curieuse, inspirée, réformiste du théâtre en été, elle a su se démarquer par la qualité exceptionnelle de ses productions. Pensons à *Douze hommes en colère, La Boutique au coin de la rue, Huit Femmes, Le Dindon, Les Belles-Sœurs, Un simple soldat, Harold et Maude, Visite à M. Green*, pour ne nommer que celles-là. Reconnaiss par ses pairs, les productions JEAN BERNARD HÉBERT ont toujours su innover.

# THÉRÈSE ET PIERRETTE

## À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

Présentée en collaboration avec Jean-Bernard Hébert Inc.

### DISTRIBUTION

Josée Beaulieu	sœur Saint-Georges, dite sœur Pied-Botte
Sophie Clément	mère Benoîte des anges
Catherine De Léan	Thérèse
Isabelle Drainville	Charlotte et la mère supérieure
Sébastien Huberdeau	Gérard et le prêtre
Lynda Johnson	sœur Sainte-Catherine
Danielle Lépine	Albertine et sœur Sainte-Philomène
Manon Lussier	Rita et sœur Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus
Marie-Ève Milot	Pierrette
Sylvianne Rivest-Beauséjour	Simone
Geneviève Schmidt	Lucienne
Décor et accessoires	Louise Campeau
Costumes	François Barbeau
Éclairages	Martin Labrecque
Vidéo	Roger Dufresne
Son	Michael Binette

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE  
ET DIRECTION DE PLATEAU

L'action de la pièce se déroule à Montréal, en mai et juin 1942.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges a été créée le 13 août 2010  
à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 19 septembre.

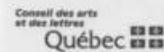
En collaboration avec



DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Patrimoine  
canadien  
Canadian  
Heritage

d'après le roman de  
Michel Tremblay

adaptation et mise en scène de  
Serge Denoncourt

Présentée en collaboration avec Jean-Bernard Hébert Inc.

THÉRÈSE ET PIERRETTE  
À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

### ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTRICE TECHNIQUE PAR INTÉRIM	Kareen Houde
DÉCOR chargé de projet menuiserie	Productions Yves Nicol inc. René Ross Laurent Rivard Jean-Claude Richard René Ross
soudure	Tyson Ritchie Ross
peinture	Frédéric Ouellet Jonathan Charland
clôtures	Clôtures Montréal inc.
PEINTURE DU DÉCOR chargée de projet	Longue-Vue, Peinture scénique inc. Martine Leblanc
COSTUMES assistante de François Barbeau	Louisanne Lamarre Amélie Grenier
coupe féminine coupe masculine couture	Vincent Pastena Anne-Marie Kearns-Drapeau Lisbeth LeBescond
chapeaux	Richard Provost Thérèse Végiard
MAQUILLAGES	François Cyr
PERRUQUES	Carol Gagné
ASSISTANT AU MONTAGE	Frédéric Maher
TRANSPORT	Raymond Tremblay
AFFICHE	Locomotive
PHOTO DE L'AFFICHE	François Brunelle
ÉQUIPE TECHNIQUE: Les services techniques sont assumés par	GESTION SCÉNIQUE
Chef machiniste Éclairagiste Sonorisateur Machiniste	Jean-Pierre Deguire Éric Duval Dave Lapierre Félix Gamache
HABILLEUSE	Silvana Fernández

Les personnes malentendantes peuvent apporter leur baladeur et le régler sur la fréquence Place des Arts 107,9 MF.

### ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE Michel Dumont
DIRECTRICE GÉNÉRALE Louise Duceppe
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE Louise Fugère, c.a.
DIRECTEUR DE PRODUCTION Harold Bergeron
DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ Pascale Fortier
DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING PAR INTÉRIM Johanne Brunet
DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING Jean-François Limoges
RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE Monique Duceppe
DIRECTEUR TECHNIQUE Vincent Roussel
RESPONSABLE DES RELATIONS PUBLIQUES Sandra Marchand
RELATIONS DE PRESSE Jean-Sébastien Rousseau
SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ Guyaline Guévin
RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE, DES ABONNEMENTS ET DES GROUPES Monique Brunelle
PRODUCTION Normand Blais
COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING Ginette Leroux
CHARGEÉE DE PROJETS COMMUNICATIONS/WEB Émilie Delvoye
ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS ET RÉSEAUX SOCIAUX Magali Doré
COMPTABILITÉ Josée Prairie
Francine Robillard
RÉCEPTIONNISTE Nicole Trépanier

### DUCEPPE

DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec) H2X 2M5  
Téléphone : 514 842-8194  
Télécopieur : 514 842-1548  
duceppe.com  
info@duceppe.com



DUCEPPE  
est membre de

RÉDACTION  
PUBLICITÉ  
: Jean-Sébastien Rousseau  
: Ginette Leroux  
514 842-8194

# D'Écosse via Skype, en passant chez Tremblay

Entretien avec Serge Denoncourt

Serge Denoncourt s'anime dans la petite fenêtre de mon ordinateur créée par notre conversation via Skype. Malgré les interruptions d'usage de la connexion sans fil, les mots coupés par la caméra qui fait des siennes et le micro qui grince, la conversation va bon train pendant ces trois quarts d'heure que m'accorde le très occupé metteur en scène. Et ce n'est pas surprenant : Serge Denoncourt est toujours volubile et intéressant. On l'écoute, on prend des notes, on rit beaucoup aussi. C'est que l'homme derrière bon nombre des grands succès du théâtre québécois a toujours quelque chose de pertinent à dire, une nuance à apporter sur son travail et celui des comédiens qu'il dirige. Il réfléchit rapidement et précise sa pensée avec le débit d'un verbotomoteur à l'énergie débordante. Malgré un emploi du temps qui rivalise avec celui des chefs de partis actuels et qui, en quelques mois seulement, l'a mené à mettre en scène plus de cinq spectacles, Serge Denoncourt conserve cette passion pour son métier, cette flamme qui l'incite à en parler avec un enthousiasme contagieux.

Si notre entretien a lieu via Skype plutôt qu'en personne, c'est que Serge Denoncourt se trouve à Édimbourg, en Écosse. Il y répète avec beaucoup de plaisir *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay au National Theatre of Scotland. Si elle est considérée comme iconique chez nous, *Les Belles-Sœurs* (*The Guid Sisters* devrait-on dire ici) l'est tout autant en Écosse. Lors de sa présentation en 1988 à Glasgow, la pièce avait eu le même effet qu'à sa création dans les années soixante au Québec, c'est-à-dire un succès monstre. La production avait fait l'objet d'une tournée de plusieurs années et est devenue l'une des œuvres étrangères les plus jouées d'Écosse. Plus de vingt ans plus tard, Serge Denoncourt la monte avec des actrices écossaises qu'il qualifie de « grandes interprètes ». L'emballage là-bas devant le fait que ce soit un Québécois de souche qui la dirige est, nous dit-on, palpable et manifeste.

Décidément, l'homme de théâtre poursuit son incursion intensive dans l'univers du grand dra-

maturge québécois. Chez DUCEPPE seulement, il aura signé la création des deux dernières pièces de Tremblay, soit *Fragment de mensonges inutiles* et *L'Oratoire de Noël*. En 2010, vu sa grande expérience de l'univers de Tremblay, personne ne s'étonnait donc de son projet d'adapter pour la scène le mythique roman *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, issu des *Chroniques du Plateau Mont-Royal*. Deux ans après la création de la pièce et à l'occasion de sa reprise chez DUCEPPE, Serge Denoncourt replonge dans ses souvenirs de production, ses démarches et son bonheur de côtoyer l'univers de Michel Tremblay une fois de plus.

Le travail d'adaptation est relativement nouveau pour vous. Est-ce que l'expérience s'est avérée comme vous l'aviez envisagée ?

Pas du tout. Comme je connais bien les écrits de Michel Tremblay, que je m'y sens comme à la maison, la première pièce que j'ai lue était d'ailleurs *Les Belles-Sœurs*, je m'étais dit qu'adapter *Thérèse et Pierrette* se ferait tout naturellement. Or, de m'asseoir et d'écrire, de travailler sur le texte a exigé travail et discipline. Je suis habitué aux salles de répétition, au travail avec des acteurs, des concepteurs. De me retrouver seul devant le roman de Tremblay et ma propre page blanche a été quelque chose de nouveau, de plus complexe que je ne l'avais anticipé. Je suis très heureux de l'avoir accompli, très fier.

Après avoir étudié de fond en comble le roman et avoir écrit sa version scénique, qu'est-ce qui vous fascine encore dans cette œuvre ?

J'ai choisi de centrer l'action de la pièce autour du trio formé de Thérèse, Pierrette et Simone. D'une part, parce que ce sont elles qui m'interrogeaient vraiment et qui me paraissaient les plus essentielles à l'histoire que je souhaitais raconter. Mais aussi, parce que ces filles et les liens qu'elles entretiennent avec les religieuses de l'école tracent un portrait très précis et pertinent de la situation féminine au Québec à l'époque. Il y a toute la notion du pouvoir qui s'en dégage et qui m'intéressait. Dans *Thérèse et Pierrette*, nous sommes à une époque

où les femmes ne pouvaient pas exercer de métier d'influence. Le pouvoir ne leur était accordé que presque exclusivement par les ordres religieux. On assiste donc à des scènes où le pouvoir est parfois confié à l'insu de celles qui le détiennent, qui l'utilisent maladroitement, sans savoir comment s'en servir vraiment.

Il y a enfin toute la question des rapprochements interdits qui s'impose également dans *Thérèse et Pierrette*. Peu importe les relations qu'elles entretiennent, les personnages craignent le débordement, le moment où elles en diront ou feront un peu trop, dévoilant ainsi leur intention ou leur émotion. L'éveil sexuel, les relations fraternelles et même amoureuses entre femmes, les liens avec les figures d'autorité, tout est en sourdine, en demis-tons et en silences. Ce fut fascinant à explorer et à travailler tant dans l'adaptation qu'avec les actrices.

Les années 1940 sont bien loin derrière nous mais peut-on toujours entendre l'écho de cette pièce de nos jours ?

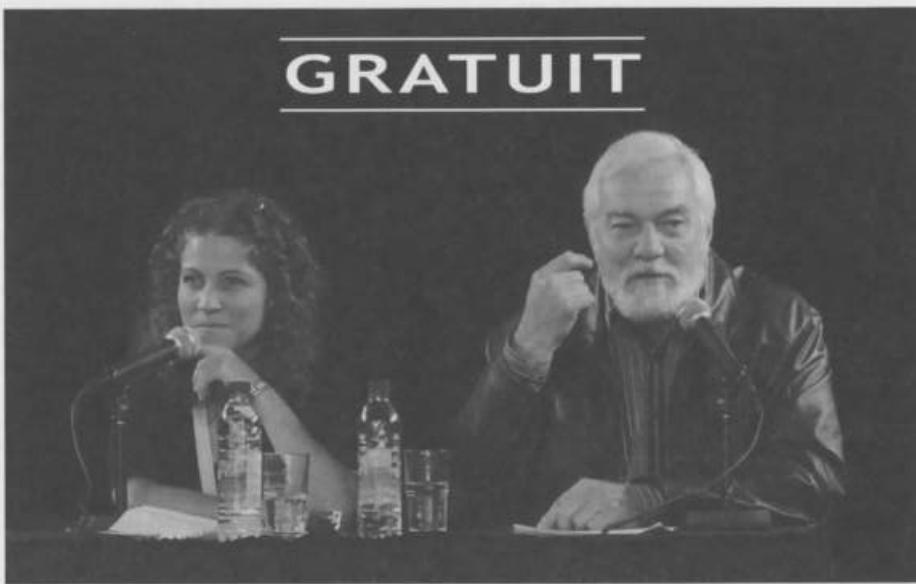
Il faut voir cette pièce en ayant en tête tout le chemin parcouru depuis les années 1940. Michel Tremblay faisait la chronique de cette époque dans son roman, c'est-à-dire qu'il nous invitait à en être témoin. La pièce est le portrait d'une période, celle d'il y a soixante-dix ans. Cela m'épate toujours de constater à quel point nous avons avancé. J'ai souvent décrit ce spectacle comme un album de photos qu'on parcourt avec une certaine nostalgie, mais surtout avec étonnement. On remarque que nous ne sommes plus les mêmes, à tel point que nous nous interrogeons sur comment on a pu vivre ainsi des années durant. Comme lorsqu'on regarde de vieilles photos, on voit tout ce qui s'est passé depuis la prise du cliché et on réfléchit.

S'agit-il donc d'une analyse de la société de l'époque ?

D'un constat, je dirais. D'un témoignage même, plus qu'une analyse ou un traité d'histoire. Ni Michel Tremblay ni moi n'avons eu le souhait de juger cette époque et ces gens. Au contraire, nous les montrons sous le plus de coutures possibles. Ce sont elles, ces filles, ces religieuses qui, avec leur histoire personnelle, leurs rapports sociaux, amicaux et familiaux, dressent un portrait global, mais très détaillé des années 1940 au Québec. Oui, il y a un discours social et des conclusions à tirer de ce qu'on voit sur scène. Mais cela se produit grâce à l'histoire que l'on raconte, aux personnages qu'on fait évoluer.

Et c'est toute une histoire que celle que nous racontent Tremblay et Denoncourt avec *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*. Portrait d'une époque et balbutiements d'une révolution sociale, relations amoureuses interdites, découvertes de soi, conflits intergénérationnels et religieuses qui défroquent tout y est. Immensément riche comme récit et toujours haletant, il était effectivement tout désigné que Serge Denoncourt s'y intéresse et le porte à la scène. Fort de son amour pour l'œuvre de Tremblay, des références humaines, sociales et culturelles qu'il partage avec l'auteur et son talent indéniable pour construire des moments de théâtre d'une rare poésie, le metteur en scène, au loin dans la fenêtre Skype qui se met tout à coup à mal fonctionner, le confirme : c'est toujours un plaisir de rentrer à la maison, chez Tremblay. Plus de deux ans après la création de la pièce, Serge Denoncourt semble tout aussi emballé de replonger dans cet univers de vaste école religieuse où rien n'est permis, mais où tout est encore possible.

**GRATUIT**



## Les Causeries DUCEPPE en temps réel

*Pour tout savoir sur les coulisses de la pièce*

### THÉRÈSE ET PIERRETTE À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES *et le métier d'acteur*

Avec Michel Dumont, Catherine De Léan et Lynda Johnson  
le 19 septembre de 17 h à 17 h 45

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME DEVANT L'ENTRÉE DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

## Les midis DUCEPPE 101

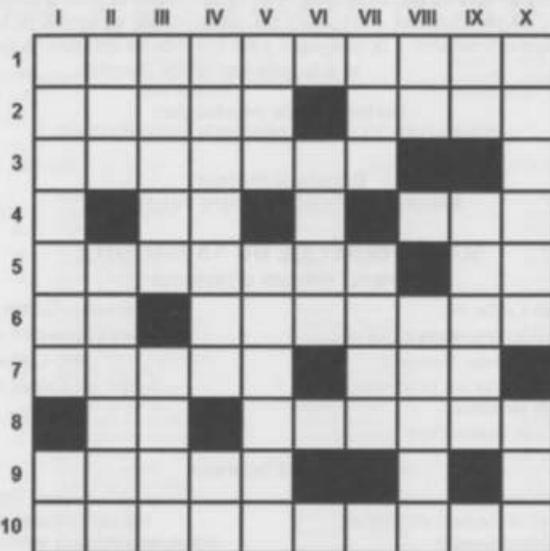
### LA COMÉDIE, C'EST DU SÉRIEUX!

Avec Benoît Brière et Michel Dumont  
le 26 septembre de 12 h 15 à 13 h

en collaboration avec la Société de la Place des Arts

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME DEVANT L'ENTRÉE DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

## Les mots croisés de Michel Dumont



### Horizontalement

1. Pendant la saison 2012-2013 chez DUCEPPE, il dirigera deux spectacles
2. D'action, de lieu ou de temps dans le théâtre classique français - Celle de l'école des Saint-Anges accueille les jeunes filles pendant la récréation... s'il ne pleut pas, bien sûr
3. Scellé à la cire
4. Un petit bout de Thérèse - Celui de Michel Tremblay a sûrement lu toute son œuvre
5. Exfoliation - Initiales de l'auteur d'*Un Village de fous*
6. Plaine fertile - Le bon numéro, et c'est gagné!
7. Sir John - Elle a quitté sa mère
8. Deux romains - C'est tellement con!
9. Libère
10. Essentielle pour qu'un acteur se fasse bien comprendre

### Verticalement

- I. Home et homme de théâtre - Défunte lady
- II. Haute école ou nul à l'école, selon le sens - Toujours dans le vent
- III. Le cabot y est chez lui - Fait perdre la boule
- IV. Maure à Venise - Vache sacrée
- V. Sortie d'enceinte - Parler grec ancien
- VI. Tellement
- VII. Écrivain italien la tête en bas - Empêche d'avoir du plaisir
- VIII. Vert et bleu chez Rimbaud - Retraite
- IX. Cours court - Un ver solitaire à refaire
- X. Peut s'apparenter au trac pour un acteur - Elle et lui

Solution : Section photos de notre page facebook



## Saison 2011-2012

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2011-2012 ou qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation, à Envolée Broadway et à la soirée-bénéfice annuelle.

### Partenaire de production HYDRO-QUÉBEC

#### Donateur majeur

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

### SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 16 MAI 2012 Grands Patrons d'honneur

ADDENDA CAPITAL INC.

CONSEILLERS EN GESTION ET INFORMATIQUE CGI INC.

COURTAGE DIRECT BANQUE NATIONALE

DEJARDINS CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES,  
EST DE MONTRÉAL

FOURNITURES DE BUREAU DENIS

LAROCHELLE GROUPE CONSEIL

POWER CORPORATION DU CANADA

SNC-LAVALIN

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

TC MÉDIA

#### Patrons d'honneur

BCF, Avocats

Caisse de dépôt et placement du Québec  
CIBC Wood Gundy/

Groupe Renaud Danisi Béland  
Cofomo inc.

Compagnie d'assurance Standard Life du Canada  
Consultants Sobal

Cosime inc.  
Dessau

Ethanol Greenfield Québec inc.  
GPH inc.

Groupe HMH

Hansen, affaires publiques

Industrielle Alliance Valeurs mobilières inc.

Lavery

Marchés mondiaux CIBC inc.

Metro Richelieu Inc.

Raymond Chabot Grant Thornton

RBC Banque Royale

Restaurent Le St-Cyr

Richardson International

Vézina assurances inc.

#### Grands donateurs

A. Marc Deschamps

Bernard Larocque

Valeurs mobilières Desjardins

### ENVOLEÉ BROADWAY - 6 OCTOBRE 2011 BIENFAITEURS ÉMÉRITES

CASINO DE MONTRÉAL  
CASINO DU LAC-LEAMY  
GAZ MÉTRO

LOTD-QUÉBEC  
SID LEE  
SID LEE TECHNOLOGIES

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC  
TOURISME MONTRÉAL

#### BIENFAITEURS

Accords Resto - Bar à vin  
Ad hoc recherche  
Claude Allard  
Cyril Anctil  
Archambault  
Arthur Quentin Bleu Nuit  
Auberge Villa Pachon  
BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Gisèle Beaulieu  
Richard R. Begin  
Manon Bellemarre  
Luc Berlinguette  
Bota Bota spa-sur-l'eau  
Carole Briard  
Yves Cadotte

Caisse de dépôt et placement du Québec  
Eric Chouinard  
CIMA+  
Cirque du Soleil  
Club de Golf Le Mirage  
Nathalie Deshaies  
Dessau  
Richard Dorval  
DraftFCB  
Louise Duceppe  
Michel Dumont  
Benoit Durocher  
Entretien McGill inc.  
F Bar

Chantal Fontaine  
Gaz Métro  
HIMAGIA  
iWeb  
La Capitale groupe financier  
Michel Lapensée  
Larochelle Groupe Conseil inc.  
Laurnun inc.  
Jean-François Lavoie  
Le Parchemin  
Martin Leblanc  
Jocelyne Lecavalier  
Les Touilleurs  
Loranger Marcoux - avocats s.e.n.c.r.l.  
Suzanne Mercier

Moment Factory  
Jacques Monty  
Mouvement Desjardins  
Jean-François Munn  
Musée des beaux-arts de Montréal  
Mūv  
Opéra de Montréal  
Optimum Talent  
Orchestre symphonique de Montréal  
Richard Payette

Denis Éric Pedneault  
Michel Pellerin  
Jean-Pierre Pilon  
Nancy Poudrier  
Productions Marie-Chantal Perron  
Productions Noémie inc. (Les)  
Claudine Racette  
Rinova inc.  
Roche Ltée Groupe-conseil  
René Rouleau

Sid Lee architecture  
SNC-Lavalin  
Société de la Place des Arts  
Jocelyne St-Laurent  
Standard Life du Canada  
Harry Standjofski  
Télésystems Ltée  
Michel Tremblay  
Catherine Trudeau  
Vinum Design

### PARTENAIRE MAJEURS ENVOLEÉ BROADWAY

#### SID LEE

#### LES DONATEURS

Nicole Carrier  
Michelle Cavanna  
Diane Caya  
Gilles Cazabon  
André Chagnon  
Louis Champagne  
Jean-Marc Chaput  
Luc Charbonneau  
Michelle Charbonneau  
Pierrette Chartron  
Jean-Pierre Chartrand  
Benoit Chassé  
Jocelyne Chevrier  
Denise Cholette  
Elisabeth Chouvalidéz  
Hélène Basiens  
Roger Bazinet  
Johanne Beauchamp  
Carole Beauchamp-Leroux  
Michel Beauchemin  
Claude Beaudoin  
Jean-Louis Beaudoin  
Louise Beaudoin  
Martine Beaulne  
Paul Béland  
Serge Bélanger  
Manon Bellamarre  
Raymond Bellamarre  
Marc Bellier  
Daniel Bénay  
Michel Berger  
Stéphane Bergeron  
Louise Bernier  
Andrée Bertrand  
Françoise Bertrand  
Janette Bertrand  
Jean-Paul Bérubé  
Sylvie Bibéau  
Emmanuel Bilodeau  
Brigitte Biron  
Gilles Biron  
Stéphanie Blouin  
Suzanne Boisvert  
Colette Boucher  
Louise Boucher  
Raymonde Boucher  
Huguette Boulanger  
Gilbert Boule  
Micheline Bouliane  
Madeleine Bourdeau  
Andréanne Bourinval  
Paul Bourret  
Carole Briard  
Suzanne Brisebois  
Nicole Brodeur  
Danielle Brown  
Monique Brunelle  
Raymond Brunelle  
Guy Brunet  
Jean-Pierre Brunet  
Louis Campeau  
Jean Cardinal  
Serge Cardinal  
Ginette Caron

Lorraine Dumont  
Marcelle Dupré  
Jean-Guy Dupuis  
Roger Fafard  
Louise Faubert  
Mariette Ferron  
Claude Filion  
Jocelyne Fiset  
Francine Fontaine  
Gilles Fontaine  
Jeanne Fontaine  
Michel Forand  
Louise Fortier  
France Fortin  
André Frenette  
Lise Fuhr  
Catherine Gaudoua  
Huguette Gagné  
Marie-Paule Gagnier  
Christiane Gagnon  
Pierrette Gagnon  
Jacques R. Gagnon  
Marie-Josée Garlepy  
Ginette M. Gaudreau  
Hélène Gaudreau  
Marcel Gauthier  
Normand Gauthier  
Gilles Gélinas  
Denis Gervais  
Normand Gervais  
Aldo Giampaolo  
Reynald Glasson  
Jean Giguère  
Claire Luce Gilbert  
Louis Gingras  
André Girard  
Lucie Girard  
Robert Girard  
Lucie Giroux  
Anita Gour  
André Goyette  
Hélène Gravel  
Denis Grenon  
Françoise Grondin  
Yves Guérin  
Guylaine Guévin  
Suzanne Harel  
Anne-Marie Hébert  
Monique Hoffman  
Monique Hotte-Duceppe  
Fatima Houda-Pépin  
Germaine Houde  
Thérèse Doyon  
René Dubord  
Andrée Dubuc  
Gilles Duceppe  
Hélène Duceppe  
Louise Duceppe  
Yves Duceppe  
Françoise Duchaine  
Christine Ducharme  
Yves Dufour  
Richard Dufresne  
Micheline Dugas

Jean Doré  
Carole Briard  
Suzanne Brisebois  
Nicole Brodeur  
Danielle Brown  
Monique Brunelle  
Raymond Brunelle  
Guy Brunet  
Jean-Pierre Brunet  
Louis Campeau  
Jean Cardinal  
Serge Cardinal  
Ginette Caron

Claude Hould  
Martin Jannelle  
Lynda Johnson  
Gaby Julian  
Monique Juteau  
Christian Käfer  
Nicole Labelle  
Robert Labelle  
Yves Labelle  
Gilles Labre  
Stephane Lachambre  
Carole Laflamme  
Jean-Paul Lafond

Lorraine Lagacé  
André Lahalle  
Hélène Lajoie  
Louise Lafond  
Réjeanne Lamarche  
Jacques Lamontagne  
Gérald Langlois  
Gilbert Langlois  
Laurent Lapierre  
Raymond Lapointe  
Eric Larochelle  
Valérie Larochelle  
Rita Latulippe  
Pierre-Luc Lauzon  
Céline Lavoie  
Denise Lavoie  
Eric Le François  
Daniel Lebeuf  
Cécile Leblanc  
Micheline Leblanc  
Nicole Leblanc  
Gilles Leduc  
Claude Legault  
François Legault  
Jean-Claude Legault  
Marc Legault  
Mariette Legault Vendette  
Viola Léger  
Marie-Claire Lemieux  
Danielle Lépine  
Anne Leroux  
Francine Letellier  
Denis Lévesque  
Micheline Lévesque  
Bruno Lortie  
André Malo  
Elaine Malo  
Jean Malo  
Nicole Malo  
Pierre Malo  
Catherine Marceau  
Thérèse Marceau  
Ginette Marchand  
Pauline Martin  
Raymond Martin  
Régine Martin  
Antoniette Martiniolli  
René Masse  
Michel Matte  
Claude Ménard  
Isabelle Ménard  
Marc Messier  
Simone Métellus  
Robert Migneron  
Monique Miller  
Nicole Miron  
Réjean Mondou  
Jean Monier  
Huguette Morcel  
Paul Moreau  
Pierre Moreau  
André Morin  
Danielle Morrissette  
Stéphanie Nadon  
Francine Nagy

#### SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Lorraine Dumont  
Marcelle Dupré  
Jean-Guy Dupuis  
Roger Fafard  
Louise Faubert  
Mariette Ferron  
Claude Filion  
Jocelyne Fiset  
Francine Fontaine  
Gilles Fontaine  
Jeanne Fontaine  
Michel Forand  
Louise Fortier  
France Fortin  
André Frenette  
Lise Fuhr  
Catherine Gaudoua  
Huguette Gagné  
Marie-Paule Gagnier  
Christiane Gagnon  
Pierrette Gagnon  
Jacques R. Gagnon  
Marie-Josée Garlepy  
Ginette M. Gaudreau  
Hélène Gaudreau  
Marcel Gauthier  
Normand Gauthier  
Gilles Gélinas  
Denis Gervais  
Normand Gervais  
Aldo Giampaolo  
Reynald Glasson  
Jean Giguère  
Claire Luce Gilbert  
Louis Gingras  
André Girard  
Lucie Girard  
Robert Girard  
Lucie Giroux  
Anita Gour  
André Goyette  
Hélène Gravel  
Denis Grenon  
Françoise Grondin  
Yves Guérin  
Guylaine Guévin  
Suzanne Harel  
Anne-Marie Hébert  
Monique Hoffman  
Monique Hotte-Duceppe  
Fatima Houda-Pépin  
Germaine Houde  
Thérèse Doyon  
René Dubord  
Andrée Dubuc  
Gilles Duceppe  
Hélène Duceppe  
Louise Duceppe  
Yves Duceppe  
Françoise Duchaine  
Christine Ducharme  
Yves Dufour  
Richard Dufresne  
Micheline Dugas

Jean Doré  
Carole Briard  
Suzanne Brisebois  
Nicole Brodeur  
Danielle Brown  
Monique Brunelle  
Raymond Brunelle  
Guy Brunet  
Jean-Pierre Brunet  
Louis Campeau  
Jean Cardinal  
Serge Cardinal  
Ginette Caron

Claude Hould  
Martin Jannelle  
Lynda Johnson  
Gaby Julian  
Monique Juteau  
Christian Käfer  
Nicole Labelle  
Robert Labelle  
Yves Labelle  
Gilles Labre  
Stephane Lachambre  
Carole Laflamme  
Jean-Paul Lafond

Yvan Norbert  
Louise Otis  
Albert Pallascho  
Normand Papin  
Lisa Paquet  
Marie-France Paquette  
Claude Paquin  
Raymond Paquin  
Madeleine Parent  
Isabelle Paris  
Robert Patenaude  
Louise Payer  
Isabelle Péladeau  
Alphonse Pelletier  
Cécile Pelletier  
Joanne Pelletier  
Jacintha Pélquin  
Hélène Pepin  
Nicole Perron-Paquet  
Béatrice Picard  
Michel Plamondon  
Claude Plante  
Chantal Poulin  
Maurice Prairie  
Claude Préfontaine  
Claude Prémont  
Annick Presseau  
Nicole Presseau  
William James Prickett  
Daniel Proulx  
Jacques Proulx  
Michel Proulx  
Thérèse Proulx  
Michel Quesnel  
Ginette Quévillon  
Lucien Racine  
Roger Régimbald  
Françoise Reid  
Louis Rémy  
Lucille Renaut  
Clément Richard  
Paulette Richet, Le Flaguais  
Serge Rivet.

Nicole Robert  
Denise Robillard  
Francine Robillard  
Louise Robitaille  
Fernand Rochefort  
Pierre-Alain Rodrigue  
René Rouleau  
Cécile Rousseau  
Ginette Rousseau  
Louise Rousseau  
Diane Roy  
Gilles Roy  
Pierre-Paul Roy  
Brunelle Samson  
Nadine Samure  
Colette Salls  
Paul Simard  
Michel A. Simard  
Francine Siros  
Jocelyne Siros  
Hélène M. Stevens  
Baudoin Stine  
Alexandre Synnett  
Geneviève Taillon  
Jean-Luc Taillon  
Yves Tarte  
François Tassé  
Soledad Tetrault  
Christian Thériault  
Colombe Thériault  
Suzanne Thériault  
Gilbert C. Thibault  
Lise Thibault  
Micheline Thibault  
Christian Thomas  
Denise Tonelli  
Jocelyne Tourville  
Gérald Tremblay  
Guylaine Tremblay  
Hélène Trépanier  
Nicole Trépanier  
Groupe Investors  
Groupe Technologies Desjardins  
Guy Fournier & Associés Inc.

Jean Vachon  
Suzanne Valade  
Lise Venne  
Nicole Vlau  
Pierrette Vlau  
Paquelette Villeneuve  
Pierre Wilson  
Michel Yergeau  
4427025 Canada Inc.  
9146-8488 Québec Inc.  
Edgarhypertaverne  
À la carte - Services de bureau  
Aéroports de Montréal  
Aon Parizeau  
Avison Young Quebec Inc.  
Banque Nationale  
Gestion privée 1859  
Banque Nationale du Canada  
Banque Privée Scotia  
BMO Nesbitt Burns Inc.  
Borden Ladner Gervais  
Cabana Séguin  
Casgrain & Compagnie Limitée  
CIBC Wood Gundy  
Cogemar consulting  
Collections 24 Inc.  
Delarosbil Chaput CA SENCR  
Député de Vaudreuil  
Dessau  
Dyade  
Editions musicales AGM Ltée  
Équipement de bureau KBM Inc.  
Fonds de solidarité FTQ  
Fontaine de Lamirande agents  
artistiques Inc.  
Gaz Métro Plus  
Gestion M. Côté Inc.  
Gestion Première Moisson Inc.  
Groupe 3 Inc.  
Groupe Alphard Inc.  
Groupe Investors  
Groupe Technologies Desjardins  
Guy Fournier & Associés Inc.

Hélisastien Inc.  
Intégrale MBD  
La Maison Ogilvy Inc.  
mandataire de 9223-8062 Qc  
Lallemand Ethanol Technology  
Lavery, De Billy, s.e.n.c.r.l.  
Le Groupe Ultragen Ltée  
Léger Marketing  
Leméac Éditeur Inc.  
Les Entreprises Truck'N Roll  
Les Films de la Pleine Lune Inc.  
Les Grands Ballets Canadiens  
Les Productions Antoine  
Durand Inc.  
Les Productions Benoit Girard  
Inc.  
Les Productions Monger Inc.  
Les Productions Noémie Inc.  
Les Productions Piro Inc.  
Liette Monat stratégie d'affaires  
Matrixis Informatique Inc.  
Physiothérapie St-Placide  
PricewaterhouseCoopers LLP  
Procima Experts Inc.  
Productions Denis Bernard Inc.  
Productions Marie-Chantal  
Perron  
Rinova Inc.  
RSM Richter Chamberland SENCR  
Samson Béclair/Deloitte & Touche  
Sansregret, Taillefer & Associés  
Inc.  
Société de la Place des Arts  
Société Gestrans  
Substance stratégies  
Technorm  
Télésystèmes Ltée  
Vincent Lafleur traiteur inc.  
Vincent Pastena Mode et  
Scène Inc.  
Wal Immobilier inc.  
Merci aux donateurs anonymes

# DUCEPPE

DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- \* Présidente : Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif : Michel Dumont
- \* Vice-présidente : Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière : Louise Fugère, c.a.

## Les administrateurs et administratrices

Ginette Boivin  
ADMINISTRATRICE

France Fortin  
ADMINISTRATRICE

Jean-René Gagnon  
JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES

Eric Laroche  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

Danielle Lépine  
COMÉDIENNE

Béatrice Picard  
COMÉDIENNE

Clément Richard  
ADMINISTRATEUR

Yves Séguin  
SNCO FINANCE INC.

\* membre du conseil de direction

## Vérificateurs

Raymond Chabot Grant Thornton  
Gabriel Groulx, associé-conseil  
A. Marc Deschamps, associé

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES SUIVANTES :

TELE-QUÉBEC, LA PRESSE ET CBS AFFICHAGE, partenaires pour la présentation des cinq pièces de la saison, ainsi que Raymond Chabot Grant Thornton  
Verizon  
Vézina assurances inc.



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président : Eric Laroche  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

Vice-présidente : Louise Bernier  
INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS MOBILIÈRES INC.  
Secrétaire-trésorière : Louise Duceppe  
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

## Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

Paul Béland  
GROUPE RENAUD DANISI BÉLAND  
CIBC WOOD GUNDY

Suzanne Côté  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

Benoit Durocher  
ADDENDA CAPITAL INC.

Louise Faubert  
CERCLE OMER DESERIES / HEC MONTRÉAL

Richard Gaudreault  
HEENAN BLAIKIE

Pierre Jean  
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Line LeBrun  
ART SOLUTION

Nancy Paquet  
TRANSPORT MUSÉOLOGIQUE

Joanne Pelletier  
BANQUE NATIONALE DU CANADA

Claude Poisson  
ADMINISTRATRICE

Lyne Raby  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

Jean Roberge  
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Jean-Guy St-Pierre  
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.

Alexandre Synnett  
ADMINISTRATEUR

Michel Dumont  
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

Raymond Paquin  
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON 2012-2013 :

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

HYDRO-QUÉBEC

# Dites-nous ce qui vous empêche de dormir.

Croissance, rentabilité, stratégie et performance, relève, recrutement... confiez-nous ce qui vous préoccupe.

[www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)

 Raymond Chabot  
Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil

3<sup>e</sup> ESCALE  
EN VOLÉE  
BROADWAY

## DEUX VILLES, DEUX CAUSES

### UN ÉVÉNEMENT PARTAGÉ

La Fondation Jean Duceppe est heureuse de vous inviter à la 3<sup>e</sup> escale d'**Envolée Broadway**, sous la présidence d'honneur de monsieur Ronald Dahms, président d'Optimum Talent. L'Envolée Broadway s'impose comme un événement prestigieux destiné à assurer la pérennité de La Compagnie Jean Duceppe et l'accès-sibilité à la culture pour les jeunes de milieux défavorisés.

En participant à cette soirée-bénéfice, vous courez en plus la chance de vous envoler, en jet privé, pour New York où vous serez reçu au Waldorf Astoria pour un souper gastronomique avant de revenir à Montréal en fin de soirée.

NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION DE DONNER UN ENVOL À LA CULTURE!

Le mardi 2 octobre 2012, à 17 h 30

Pour plus d'informations visitez le [www.duceppe.com/envoleebroadway](http://www.duceppe.com/envoleebroadway)